

# USULAN PPM KELOMPOK DOSEN



Judul:  
**PELATIHAN PEMBUATAN SOAL-SOAL BAHASA JERMAN  
MELALUI APLIKASI *HOT POTATOES* (WORKSHOP BAGI GURU-  
GURU BAHASA JERMAN DI JAWA TENGAH)**

Diusulkan Oleh

Dr. Dra. Wening Sahayu, M.Pd./NIP. 19640812 198812 2 001  
Dr. Drs. Sulis Triyono, M.Pd./NIP. 19580506 198601 1 001  
Dra. Lia Malia, M.Pd./NIP. 19590326 198601 2 001  
Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd./NIP. 19651002 200212 2 001  
Vinny Sefitriana/NIM. 16203241003  
Anggraini Riandani/NIM. 16203241016  
Eka Septiary Maghfira/NIM. 16203241019

FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA  
TAHUN 2018

**HALAMAN PENGESAHAN PROPOSAL PPM KELOMPOK DOSEN  
FAKULTAS BAHASA DAN SENI  
UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA**

---

**Judul** : Pelatihan Pembuatan Soal-soal Bahasa Jerman melalui  
Aplikasi *Hot Potatoes* (Workshop bagi Guru-guru Bahasa  
Jerman di Jawa Tengah)

1. Ketua Pelaksana:
    - a. Nama dan Gelar Akademik : Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
    - b. NIP : 196408121988122001
    - c. Pangkat / Golongan : Pembina Tingkat 1 / IVb
    - d. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
    - e. Fakultas / Jurusan : FBS / Pendidikan Bahasa Jerman
    - f. Bidang Keahlian : Pengajaran Bahasa Jerman /  
*Applied Linguistic*
    - g. Alamat Rumah : Jl. Brotojoyo 17 Perum Purwo-  
martani Kalasan 5571
    - h. No. Telp. Rumah / HP : 082136561964
  2. Personalia:
    - a. Jumlah Anggota Pelaksana : 3 orang
    - b. Jumlah Pembantu Pelaksana : 0 orang
    - c. Jumlah Mahasiswa : 3 orang
  3. Jangka Waktu Kegiatan : 16 jam
  4. Bentuk Kegiatan : Pelatihan
  5. Sifat Kegiatan : Workshop
  6. Anggaran Biaya yang Diusulkan:
    - a. Sumber dari DIPA UNY : Rp 6.000.000,-
    - b. Sumber Lain : Rp 0,-
- Jumlah : Rp 6.000.000,- (enam juta rupiah)



Mengstahui  
Ketua Fakultas Bahasa dan Seni

Prof. Dr. Endang Nurhayati, M.Hum.  
NIP. 195712311983032004

Yogyakarta, 14 Febuari 2018  
Ketua Pelaksana,

Dr. Wening Sahayu., M.Pd.  
NIP 196408121988122001

## DAFTAR ISI

|   |     |
|---|-----|
| <b>Halaman cover</b> .....                  | i   |
| <b>Halaman Pengesahan</b> .....             | ii  |
| <b>Daftar Isi</b> .....                     | iii |
| <b>Ringkasan</b> .....                      | iv  |
| <br>  |     |
| 1. Judul .....                              | 1   |
| 2. Analisis situasi .....                   | 1   |
| 3. Identifikasi dan Perumusan Masalah ..... | 3   |
| 4. Tujuan Kegiatan .....                    | 4   |
| 5. Manfaat Kegiatan .....                   | 4   |
| 6. Kerangka dan Pemecahan Masalah .....     | 4   |
| 7. Khalayak Sasaran .....                   | 11  |
| 8. Metode kegiatan .....                    | 11  |
| 9. Rancangan Evaluasi .....                 | 12  |
| 10. Rencana dan Jadwal Kerja .....          | 13  |
| 11. Organisasi Pelaksana .....              | 14  |
| 12. Rancangan Anggaran .....                | 16  |
| <b>Lampiran</b> .....                       | 18  |

**PELATIHAN PEMBUATAN SOAL-SOAL BAHASA JERMAN MELALUI  
APLIKASI *HOT POTATOES*: WORKSHOP BAGI GURU-GURU  
BAHASA JERMAN DI JAWA TENGAH**

Oleh:

Dr. Wening Sahayu, M.Pd., Dr. Sulis Triyono, M.Pd.,  
Dra. Lia Malia, M.Pd., dan Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.

**Ringkasan**

Tujuan kegiatan pengabdian pada masyarakat ini adalah untuk memberikan pengetahuan, pengalaman, dan keterampilan penggunaan media pembelajaran melalui aplikasi *hot potatoes*. Hal ini dimaksudkan agar para guru dalam pembuatan soal-soal bahasa Jerman di sekolah termotivasi dan mendapatkan kemudahan karena aplikasi ini memiliki banyak variasinya.

Kegiatan PkM ini dilaksanakan melalui pelatihan yang berlangsung selama 16 jam. Materi pelatihan meliputi (1) pemberian pengetahuan tentang aplikasi *hot potatoes*, (2) praktik penerapan aplikasi *hot potatoes* untuk pembuatan soal-soal dalam bahasa Jerman, (3) pemberian bimbingan melalui daring dan penugasan membuat soal-soal dalam bahasa Jerman melalui aplikasi *hot potatoes*.

Kegiatan dilaksanakan dalam tiga sesi. Sesi pertama diisi dengan pemberian materi mengenai aplikasi *hot potatoes*. Diharapkan melalui kegiatan ini para guru dapat memiliki pengetahuan mengenai aplikasi *hot potatoes* dan dapat menerapkannya dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman. Sesi kedua berisi materi mengenai penerapan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman. Program yang dipraktikkan adalah pembuatan soal melalui (1) JQuis, (2) JCross, (3) JMix dan (4) JMatch. Peserta pelatihan dibagi menjadi 4 kelompok, dan tiap kelompok berlatih membuat soal dengan salah satu bagian aplikasi *hot potatoes* seperti tersebut di atas. Sesi ketiga merupakan presentasi hasil setiap kelompok mengenai langkah-langkah dan hasil pembuatan soal latihan bahasa Jerman menggunakan JQuis, JCross, JMix dan JMatch. Setelah presentasi dilakukan tanya jawab, sehingga setiap kelompok memiliki pengetahuan yang sama mengenai penggunaan aplikasi *hot potatoes* ini. Selanjutnya, bimbingan pembuatan soal-soal dalam bahasa Jerman kepada para guru dilaksanakan melalui metode daring.

Target luaran dalam PkM ini adalah berupa artikel ilmiah yang akan dipublikasikan dalam seminar internasional tahun 2018 di UNY.

**Kata kunci:** *hot potatoes*, media pembelajaran Jquis, Jcross, dan JMix

**1. Judul** : Pelatihan Pembuatan Soal-soal Bahasa Jerman melalui Aplikasi *Hot Potatoes* (Workshop bagi Guru-guru Bahasa Jerman di Jawa Tengah).

## **2. Analisis Situasi**

Dewasa ini di Indonesia Bahasa Jerman diajarkan di SMA/MA dan MA. Dalam pembelajaran diajarkan empat keterampilan berbahasa secara terpadu, yakni keterampilan menyimak (*Hörverstehen*), keterampilan berbicara (*Sprechfertigkeit*), keterampilan membaca (*Leseverstehen*) dan keterampilan menulis (*Schreibfertigkeit*). Selain itu diajarkan pula gramatika dan kosakata (*Strukturen und Wortschatz*).

Dalam serangkaian pembelajaran dilakukan pemberian materi oleh pengajar, pemberian serangkaian latihan, dan evaluasi pembelajaran. Latihan ini perlu dilakukan agar peserta didik dapat memahami materi yang diberikan oleh guru, sedangkan evaluasi dilakukan untuk melihat seberapa jauh pemahaman peserta didik terhadap materi yang telah diajarkan.

Dalam proses belajar mengajar guru menggunakan materi buku ajar dan metode pembelajaran yang sesuai dengan tujuan materi yang telah ditetapkan. Beberapa buku ajar yang digunakan untuk pembelajaran bahasa Jerman di Indonesia antara lain buku *Kontakte Deutsch*, *Kontakte Deutsch Extra*, *Deutsch ist einfach*, dan *Studio d a1*. Dalam buku ajar tersebut telah dicantumkan beberapa latihan, akan tetapi guru pada praktiknya tetap diharapkan untuk membuat soal-soal pengayaan dan juga sebagai evaluasi hasil belajar.

Di beberapa sekolah guru sudah menyiapkan buku Lembar Kerja Siswa (LKS) untuk bahan latihan bahasa Jerman. Sayangnya tidak di semua sekolah

buku LKS seperti ini tersedia. Oleh karena itu seyogyanya guru-guru pengampu mata pelajaran bahasa Jerman kreatif membuat soal-soal evaluasi demi peningkatan hasil belajar peserta didiknya.

Saat ini melalui kemajuan teknologi telah tersedia aplikasi *hot potatoes* yang dapat mempermudah guru/pengajar untuk membuat berbagai variasi soal. Untuk itu guru sebaiknya dapat memanfaatkan aplikasi yang telah tersedia ini untuk membuat soal-soal latihan maupun untuk evaluasi hasil belajar peserta didik.

Pada tahun 2017 tim PPM Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY melakan kegiatan pelatihan pembuatan soal-soal bahasa Jerman melalui aplikasi *hot potatoes* di SMA Negeri 2 Surakarta. Peserta pelatihan adalah guru-guru bahasa Jerman di kawasan Surakarta dan sekitarnya. Setelah para peserta pelatihan mengenal dan berlatih membuat soal-soa bahasa Jerman melalui aplikasi ini mereka menyatakan bahwa kegiatan ini saat bermanfaat bagi mereka karena mereka sebelumnya belum pernah mengenal dan belum dapat menggunakan aplikasi *hot potatoes*. Mereka berpendapat bahwa aplikasi *hot potatoes* ini penggunaanya ternyata tidak sulit dan sangat mempermudah proses pembuatan soal-soal bahasa Jerman dengan cara yang menarik. Soal-soal yang dihasilkan juga memiliki tantangan tersendiri bagi pembelajar bahasa Jerman.

Kegiatan pelatihan di Surakarta tersebut didengar oleh para guru bahasa Jerman di kawasan Temanggung dan sekitarnya. Mengingat begitu besarnya manfaat penggunaan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal bahasa Jerman, melalui pengurus MGMP Bahasa Jerman Temnggung mereka

menghubungi tim pelaksana PPM di Jurusan Bahasa Jerman FBS UNY untuk meminta diadakan pelatihan serupa bagi guru-guru bahasa Jerman di kawasan Temanggung dan sekitarnya.

Permintaan guru-guru bahasa Jerman dari kawasan Temanggung dan sekitarnya ini sejalan dengan Tri Dharma Perguruan Tinggi yang harus dilaksanakan oleh tenaga pendidik, Tim PPM Jurusan PB Jerman FBS UNY. Berdasarkan permintaan ini maka dipandang perlu adanya suatu *workshop* yang dikemas dalam sebuah pelatihan penggunaan aplikasi *hot potatoes* untuk mempermudah pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman.

### **3. Identifikasi dan Perumusan Masalah**

Berdasarkan analisis situasi yang telah diuraikan di atas, maka dapat diketahui bahwa masalah-masalah yang terjadi dalam proses pembelajaran bahasa Jerman adalah: para guru bahasa Jerman di kawasan Temanggung dan sekitarnya masih menggunakan cara yang konvensional untuk membuat soal-soal latihan bahasa Jerman. Mereka belum pernah menggunakan aplikasi *hot potatoes* yang sebetulnya dapat mempermudah proses pembuatan soal.

Untuk itu berdasarkan identifikasi masalah tersebut dapat dirumuskan permasalahan sebagai berikut. Bagaimanakah penerapan aplikasi *hot potatoes* dalam pembelajaran pembuatan soal-soal bahasa Jerman?

#### **4. Tujuan Kegiatan**

Tujuan dari kegiatan pengabdian pada masyarakat yang dilaksanakan oleh tim PPM dari Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS - UNY adalah sebagai berikut.

- a. Tujuan Umum : Guru dapat memiliki pengetahuan dan keterampilan mengenai aplikasi *hot potatoes*.
- b. Tujuan Khusus: Guru dapat memanfaatkan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman.

#### **5. Manfaat Kegiatan**

- a. Kegiatan ini diharapkan dapat menambah pengetahuan dan keterampilan mengenai aplikasi *hot potatoes* bagi guru-guru bahasa Jerman di kawasan Temanggung dan sekitarnya.
- b. Setelah mengikuti pelatihan ini diharapkan para guru dapat menerapkan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal bahasa Jerman, sehingga guru lebih termotivasi dan mendapatkan kemudahan untuk membuat soal-soal latihan bahasa Jerman dengan lebih baik lagi.

#### **6. Kerangka dan Pemecahan Masalah**

##### **a. Pembelajaran Bahasa Jerman sebagai Bahasa Asing**

Di Indonesia bahasa Jerman sebagai bahasa asing diajarkan di SMA, SMK dan MA. Untuk menguasai bahasa Jerman tersebut, peserta didik dituntut untuk menguasai ke empat keterampilan bahasa, yang meliputi (1) keterampilan menyimak (*Hörverstehen*), (2) keterampilan berbicara



(*Sprechfertigkeit*), (3) keterampilan membaca (*Leseverstehen*), dan (4) keterampilan menulis (*Schreibfertigkeit*). Selain itu perlu juga peserta didik memiliki pengetahuan mengenai gramatika dan kosakata (*Strukturen und Wortschatz*).

Seiring dengan majunya perkembangan zaman, seseorang dituntut untuk mampu menguasai bahasa asing. Rombepajung (1988: 25) mendefinisikan pembelajaran bahasa asing adalah usaha sadar dalam mempelajari bahasa kedua dengan maksud dan tujuan tertentu. Dengan mempelajari bahasa Jerman peserta didik diharapkan kelak dapat berkomunikasi menggunakan bahasa Jerman baik secara tertulis maupun lisan.

Dalam Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan (KTSP) yang diterbitkan oleh Depdiknas (2006: 373) disebutkan bahwa melalui pembelajaran bahasa Jerman dapat dikembangkan keterampilan peserta didik dalam berkomunikasi lisan dan tulisan untuk memahami dan menyampaikan informasi, pikiran, dan perasaan. Dengan demikian, mata pelajaran bahasa Jerman diperlukan untuk pengembangan diri peserta didik agar mereka dapat tumbuh dan berkembang menjadi warga negara yang cerdas, terampil dan berkepribadian Indonesia, dapat mengembangkan ilmu pengetahuan, teknologi, dan budaya serta siap mengambil bagian dalam pembangunan nasional.

Menurut Hardjono (1988: 2) dalam pembelajaran bahasa hal yang perlu dikembangkan tidak hanya kemampuan berbahasa, melainkan juga

kepribadian peserta didik. Untuk mencapai hal ini antara lain harus digunakan teks-teks yang mengandung kosa kata, kalimat-kalimat, ungkapan-ungkapan dan tema-tema yang dapat membangkitkan kesadaran nasional dan menanamkan norma-norma atau nilai-nilai ideologi bangsa.

Ghöring 1976 (dalam Hardjono, 1988: 5) menjelaskan bahwa tujuan umum pengajaran bahasa asing ialah alat komunikasi timbal balik antara kebudayaan (*cross cultural communication*) dan saling pengertian antar bangsa (*cross cultural understanding*). Peserta didik dikatakan telah mencapai tujuan ini, kalau ia telah memiliki pengetahuan dan keterampilan berbahasa asing sesuai dengan tujuan yang telah dirumuskan.

#### **b. Hakikat Penilaian dalam Pembelajaran**

Dalam sebuah pembelajaran pasti terdapat tujuan tertentu yang mendasari untuk apa sebuah pembelajaran dilakukan. Untuk mengetahui sejauh mana tujuan pembelajaran tersebut telah dapat dicapai, maka perlu dilakukan serangkaian penilaian pembelajaran. Berdasarkan pelaksanaan penilaian dalam pembelajaran, guru dapat mengetahui sejauh manakah pemahaman peserta didik terhadap materi pelajaran yang telah disampaikan dan apakah dalam suatu pembelajaran perlu dilakukan sebuah remedi atau tidak.

Tyler (dalam Arikunto 2003: 3) menyatakan bahwa evaluasi merupakan sebuah proses pengumpulan data untuk menentukan sejauh mana, dalam hal apa, dan bagian mana tujuan pendidikan sudah tercapai. Jika belum, bagaimana yang belum dan apa sebabnya. Sejalan dengan pendapat tersebut Tuckman (dalam Nurgiyantoro 2010: 6) mengartikan bahwa penilaian sebagai suatu proses untuk

mengetahui (menguji) apakah suatu kegiatan, proses kegiatan, keluaran suatu program telah sesuai dengan tujuan atau kriteria yang telah ditentukan.

Pendapat senada diungkapkan oleh Djiwandono (2011: 6) yang menyatakan bahwa tes bahasa merupakan sumber informasi tentang hasil belajar yang dicapai peserta didik, selain itu tes bahasa secara tidak langsung memberikan informasi tentang berbagai segi penyelenggaraan pengajaran. Tujuan dari tes bahasa, yaitu untuk mengukur keberhasilan belajar, apakah peserta didik telah mencapai tingkat penguasaan bahasa yang cukup terhadap materi pengajaran yang telah diajarkan sampai diselenggarakannya tes itu.

Dalam penilaian terdapat dua bentuk tes, yakni tes subjektif dan tes objektif. Tes subjektif pada umumnya berbentuk esai (uraian), sedangkan tes objektif terdiri dari berbagai macam, yaitu tes benar salah (*true-false*), tes pilihan ganda (*multiple choice test*), dan menjodohkan (*matching test*), tes isian (*completion test*) (Arikunto, 2003: 162 – 175).

### **c. Aplikasi *Hot Potatoes***

Seiring dengan kemajuan teknologi dan informatika dewasa ini di internet dapat ditemukan berbagai aplikasi program yang dapat dimanfaatkan dalam pembelajaran. Satu diantaranya adalah hot potatoes. *Hot Potatoes* merupakan software untuk membuat latihan-latihan soal berbasis web. Program *Hot Potatoes* versi 6 ini terdiri atas enam program yang dapat digunakan untuk membuat materi pengajaran secara interaktif. *Software* ini dibuat oleh *Research and Development team at the University of Victoria Humanities Computing and Media Centre* dari

Canada pada tahun 2004. Ada versi untuk sistem operasi windows dan Linux. *Hot Potatoes* dapat digunakan secara bebas oleh institusi pendidikan. *Software* ini tidak harus diperoleh dengan bersusah payah karena dapat diunduh secara gratis di <http://www.halfbakedsoftware.com> atau melalui alamat <http://hotpot.uvic.ca>. (<https://bahankuliahstai.wordpress.com/interactive/membuat-soal-dengan-hot-potatoes/>).

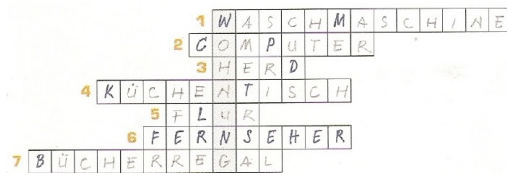
Dalam kesempatan PPM kali ini akan disampaikan pemanfaatan *hot potatoes* melalui program JQuis (program untuk menyusun materi latihan pilihan ganda), JCross (program untuk menyusun materi dalam bentuk teka-teki silang), JMix (program untuk membuat latihan menyusun kalimat) dan JMatch (program untuk membuat latihan dengan model menjodohkan). (Ulfa: [http://thatsmyblue.blogspot.co.id/2015/06/hot-potatoes\\_24.html](http://thatsmyblue.blogspot.co.id/2015/06/hot-potatoes_24.html))

Latihan-latihan seperti tersebut di atas hasilnya banyak ditemui dalam buku ajar studio d a1 dan bentuk-bentuk latihan seperti ini sebetulnya sudah tidak asing lagi di kalangan guru-guru bahasa Jerman. Berikut ini didapat berbagai contoh latihan yang bisa dibuat dengan bantuan aplikasi *Hot Potatoes*.

1) Program JQuis dapat digunakan untuk membuat soal pilihan pilihan ganda (*multiple choise*). Dalam pembelajaran bahasa Jerman jenis soal ini sering ditemukan untuk soal gramatika dan kosakata (*Strukturen und Wortschatz*), keterampilan membaca (*Leseverstehen*), dan keterampilan menyimak (*Hörverstehen*). Salah satu bentuk soal pilihan ganda ini ditemukan dalam buku studio d a1 halaman 213.

11. Wohin fährt der Mann?  
 a)  Nach Hause.  
 b)  Ins Büro.  
 c)  Nach Köln.
12. Wann kann man Dr. Mocker  
 dienstags erreichen?  
 a)  Von 11 bis 19 Uhr.  
 b)  Von 8 bis 13 Uhr.  
 c)  Von 8 bis 12 Uhr.

2) Program JCross dapat dipakai untuk membuat soal berupa teka teki silang. Soal seperti teka teki silang ini dalam pembelajaran bahasa Jerman banyak dipakai untuk menilai sejauh mana peserta didik menguasai kosa kata yang telah diajarkan. Contoh di buku studio d a1 terdapat pada halaman 71.



3) Program JMix dapat digunakan untuk:

- (a) Membuat kuis dalam bentuk acak kata (*jumble word*) seperti salah satu jenis soal di Studio d a1 (halaman 53)

**Städtenamen.** Ordnen Sie die Buchstaben.  
 Die Städte finden Sie in der Karte auf S. 52.

1. A-Z-B-U-L-S-R-G .....  
 2. B-E-I-L-N-R .....  
 3. Ü-R-C-H-Z-I .....  
 4. Z-N-A-I-M .....  
 5. S-Ü-D-D-E-L-R-O-F-S .....  
 6. B-R-I-C-K-N-N-S-U .....

(b) Membuat kuis dalam bentuk acak kalimat (*jumble sentence*) sering dipakai untuk menilai kemampuan gramatika dalam pembelajaran bahasa, contohnya tertera dalam buku studio d a1 halaman 55 berikut ini.

**Ein Treffen im Café. Schreiben Sie Sätze und lesen Sie den Dialog.**

1. du - Woher - kommst - ?

.....

2. Russland - aus - komme - Ich

.....

3. mal - war - schon - in - Ich - Moskau

.....

4. Russisch - Sprichst - du - ?

.....

5. ich - Nein - Englisch - spreche - und - Französisch - Deutsch

.....

4) Program JMatch dapat diterapkan dalam pembuatan salah satu jenis soal latihan pembelajaran bahasa Jerman berupa menjodohkan. Contoh soalnya dapat ditemukan dalam buku studio d a1 halaman 24.

**Verbinden Sie.**

Entschuldigung, ist hier frei? 1

a Tee, bitte.

Marina, das ist Frau Schiller. 2

b Ja klar, bitte.

Kaffee oder Tee? 3

c Ich auch.

Sind Sie auch im Deutschkurs? 4

d Guten Tag, Frau Schiller!

Ich trinke Kaffee. 5

e Ja, im Kurs A1.

Selain keempat program yang telah disebutkan di atas, sebetulnya aplikasi *hot potatoes* masih pula menyediakan program JClose (esai) dan The Masher, tetapi pada kesempatan PPM kali ini, maka kedua program ini tidak disampaikan dalam workshop.

## **7. Khalayak Sasaran**

Kegiatan PPM ini ditujukan kepada semua guru bahasa Jerman baik SMA, SMK maupun MA di kawasan Temanggung dan sekitarnya. Oleh karena itu peserta *workshop* yang hadir pada kesempatan ini adalah para guru bahasa Jerman dari SMA, SMK dan MA baik di Temanggung dan sekitarnya.

## **8. Metode Kegiatan**

### **a. Pendekatan**

Kegiatan Pengabdian Pada Masyarakat ini dilaksanakan melalui pelatihan yang berlangsung selama 16 jam. Materi pelatihan meliputi (1) pemberian pengetahuan mengenai aplikasi *hot potatoes*, (2) praktik penerapan aplikasi *hot potatoes* untuk pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman, (3) pemberian konsultasi melalui email dan penugasan membuat soal-soal latihan bahasa Jerman melalui aplikasi *hot potatoes*.

### **b. Langkah-langkah Kegiatan**

Kegiatan dilaksanakan dalam tiga sesi. Sesi pertama diisi dengan pemberian materi mengenai aplikasi *hot potatoes*. Diharapkan melalui kegiatan ini para guru dapat memiliki pengetahuan mengenai aplikasi *hot potatoes* dan dapat menerapkannya dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman.

Sesi kedua berisi materi mengenai penerapan aplikasi *hot potatoes* dalam pembuatan soal-soal latihan bahasa Jerman. Program yang dipraktikkan adalah pembuatan soal melalui (1) JQuis, (2) JCross, (3) JMix dan (4) JMatch. Peserta

pelatihan dibagi menjadi 4 kelompok, dan tiap kelompok berlatih membuat soal dengan salah satu bagian aplikasi *hot potatoes* seperti tersebut di atas.

Sesi ketiga merupakan presentasi hasil setiap kelompok mengenai langkah-langkah dan hasil pembuatan soal latihan bahasa Jerman menggunakan JQuis, JCross, JMix dan JMatch. Setelah presentasi dilakukan tanya jawab, sehingga setiap kelompok memiliki pengetahuan yang sama mengenai penggunaan aplikasi *hot potatoes* ini.

Pelatihan ini tidak hanya berhenti sampai di sini saja, melainkan dilanjutkan dengan pemberian tugas kepada setiap peserta pelatihan ini. Masing-masing peserta diberi tugas untuk berlatih membuat soal latihan bahasa Jerman menggunakan JQuis, JCross, JMix dan JMatch. Tim pelaksana PPM memberi kesempatan konsultasi melalui email. Setelah tugas selesai dikerjakan, peserta pelatihan diminta untuk mengumpulkan hasil pekerjaan mereka melalui email.

## **9. Rancangan Evaluasi**

Seperti disebutkan dalam metode kegiatan di atas, untuk mengevaluasi keberhasilan kegiatan PPM ini setelah penyampaian pengetahuan mengenai aplikasi *hot potatoes* peserta pelatihan diminta untuk membuat empat kelompok untuk mempraktikkan pembuatan soal bahasa Jerman. Kelompok pertama menggunakan JQuis, kelompok kedua menggunakan JCross, kelompok ketiga memakai JMix dan kelompok keempat memakai JMatch.

Setelah praktik selesai, untuk melihat apakah peserta dapat menggunakan aplikasi *hot potatoes*, setiap kelompok diminta untuk mempresentasikan hasil



kerja kelompoknya. Di akhir pelatihan setiap peserta diminta berlatih membuat soal latihan bahasa Jerman dengan menggunakan JQuis, JCross, JMix dan JMatch. Soal yang dihasilkan dikumpulkan ke tim pelaksana PPM agar dapat diketahui seberapa jauh para peserta pelatihan dapat menerapkan aplikasi hot potatoes untuk mempermudah tugas mereka sebagai guru saat mereka membuat soal-soal latihan bahasa Jerman

## 10. Rencana dan Jadwal Kerja

Kegiatan Program Pengabdian Pada Masyarakat ini diselenggarakan pada hari Sabtu, 10 Maret 2018, bertempat di SMA Negeri 3 Temanggung yang beralamatkan di Jalan Mujahidin, Mungseng, Kecamatan Temanggung, Kabupaten Temanggung, Jawa Tengah 56225. Kegiatan ini dilaksanakan mulai pukul 09.00 hingga 16.30 WIB.

Susunan acara PPM ini secara rinci tertuang dalam tabel berikut ini.

| No | Jam           | Kegiatan   |
|----|---------------|--|
| 1  | 09.00 - 09.30 | Registrasi Peserta   |
| 2  | 09.30 – 09.45 | Upacara Pembukaan  |
| 3  | 09.45 – 10.00 | Rehat Kopi   |
| 4  | 10.00 – 11.30 | Materi Sesi I: penjelasan mengenai <i>hot potatoes</i>   |
| 5  | 11.30 – 13.15 | Istirahat, sholat, makan   |
| 6  | 13.15 – 15.45 | Sesi II: Praktik penggunaan aplikasi <i>hot potatoes</i> untuk membuat soal-soal bahasa Jerman |
| 7  | 15.45 – 16.15 | Pemberian tugas dan kesan serta pesan atas kegiatan PPM  |
| 8  | 16.15 – 16.30 | Penutupan  |

## 11. Organisasi Pelaksana

### a. Ketua Tim Pelaksana:

- 1) Nama dan Gelar Akademik : Dr. Wening Sahayu, M.Pd.
- 2) NIP : 196408121988122001
- 3) Pangkat / Golongan : Pembina Tk I / IV/b
- 4) Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
- 5) Bidang Keahlian : Pengajaran Bahasa Jerman / *Applied Linguistic*
- 6) Fakultas / Program Studi : FBS / Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman
- 7) Waktu yang disediakan : 5 jam / minggu

### 2. Anggota 2:

- 1) Nama dan Gelar Akademik : Dr. Sulis Triyono, M.Pd.
- 2) NIP : 195805061986011001
- 3) Pangkat / Golongan : Pembina Utama Muda / IV/c
- 4) Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
- 5) Bidang Keahlian : Pengajaran Bahasa Jerman / *Applied Linguistic*
- 6) Fakultas / Program Studi : FBS / Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman
- 7) Waktu yang disediakan : 3 jam / minggu

### 2. Anggota 1:

- 1) Nama dan Gelar Akademik : Dra. Lia Malia, M.Pd.
- 2) NIP : 195903261986012001
- 3) Pangkat / Golongan : Pembina Utama Muda / IV/c
- 4) Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
- 5) Bidang Keahlian : Pengajaran Bahasa Jerman / *Applied Linguistic*
- 6) Fakultas / Program Studi : FBS / Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman
- 7) Waktu yang disediakan : 3 jam / minggu

**4. Anggota 3:**

- 1) Nama dan Gelar Akademik : Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.
- 2) NIP : 196510022002122001
- 3) Pangkat / Golongan : Penata Tk I / IIIb
- 4) Jabatan Fungsional : Asisten Ahli
- 5) Bidang Keahlian : *Kontastive Kulturkunde*
- 6) Fakultas / Program Studi : FBS / Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman
- 7) Waktu yang disediakan : 3 jam / minggu

**5. Mahasiswa 1:**

- 1) Nama : Vinny Sefitriana
- 2) NIM : 16203241003
- 3) Fakultas / Jurusan / Prodi : FBS / Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman
- 4) Tugas dalam PPM : Membantu dokumentasi, mendampingi saat tugas kelompok
- 5) Waktu yang disediakan : 1,5 jam / minggu

**6. Mahasiswa 2:**

- 1) Nama : Anggraini Riandani
- 2) NIM : 16203241016
- 3) Fakultas / Jurusan / Prodi : FBS / Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman
- 4) Tugas dalam PPM : Membantu kesekretariatan / mendampingi saat tugas kelompok
- 5) Waktu yang disediakan : 1,5 jam / minggu

**7. Mahasiswa 3:**

- 1) Nama : Eka Septiary Maghfira
- 2) NIM : 16203241019
- 3) Fakultas / Jurusan / Prodi : FBS / Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman
- 4) Tugas dalam PPM : Membantu mengurus konsumsi /

mendampingi saat tugas kelompok

5) Waktu yang disediakan : 1,5 jam / minggu

## 12. Rancangan Anggaran

Berikut ini adalah rancangan penggunaan dana PPM.

| No                        | Jenis Pengeluaran  | Jumlah  |
|---------------------------|--|---|
| 1                         | <b>Proses pembuatan Proposal</b>   | Rp 300.000,-  |
| 2                         | <b>Bahan dan Peralatan PPM</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Kertas HVS Kuarto 3 rim</li><li>- Tinta Cartridge</li><li>- Cartridge</li><li>- Blok note, alat tulis, dll</li><li>- Cetak sertifikat, cetak materi PPM</li></ul> | Rp 210.000,-<br>Rp 250.000,-<br>Rp 300.000,-<br>Rp 75.000,-<br>Rp 525.000,- |
| 3                         | <b>Seminar Proposal</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Perbanyak Proposal</li><li>- Konsumsi</li></ul>  | Rp 30.000,-<br>Rp 250.000,-   |
| 4                         | <b>Kesekretariatan</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Pembuatan sertifikat</li><li>- Perbanyak materi PPM</li><li>- Pembelian pulsa</li></ul>   | Rp 100.000,-<br>Rp 100.000,-<br>Rp 350.000,-                                |
| 5                         | <b>Perjalanan Temanggung – Yogya (PP)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Sarapan di perjalanan</li><li>- Transportasi / travel</li></ul>  | Rp 210.000,-<br>Rp 1.050.000,-  |
| 6                         | <b>Pelaksanaan PPM</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Makan siang (peserta + tim PPM)</li><li>- Snack (peserta + tim PPM)</li><li>- Minum (peserta + tim PPM)</li><li>- Pembersihan ruangan kegiatan PPM</li></ul>              | Rp 500.000,-<br>Rp 250.000,-<br>Rp 100.000,-<br>Rp 100.000,-                |
| 7                         | <b>Seminar Laporan</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Penggandaan dan Penjilidan Laporan</li><li>- Konsumsi</li></ul>   | Rp 200.000,-<br>Rp 250.000,-  |
| 8                         | <b>Penyusunan Laporan</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Penyusunan Laporan</li><li>- Penggandaan dan Penjilidan Laporan</li><li>- Pembuatan Poster Penelitian</li></ul>  | Rp 300.000,-<br>Rp 100.000,-<br>Rp 150.000,-                                |
| 9                         | <b>Pembuatan Artikel Hasil Penelitian</b>  | Rp 300.000,-  |
| <b>Jumlah Keseluruhan</b> |  | <b>Rp 6.000.000,-</b>   |

Terbilang: *Enam Juta Rupiah.*

## DAFTAR PUSTAKA

- Arikunto, Suharsimi. 2003. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Departemen Pendidikan Nasional. 2006. *Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan*. Jakarta: Depdiknas.
- Djiwandono, M. Soenardi. 2011. *Tes Bahasa: Pegangan Bagi Pengajar Bahasa*. Jakarta: Indeks.
- Hardjono, Sartinah. 1988. *Prinsip-prinsip Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Jakarta: Departemen Pendidikan Kebudayaan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Proyek Pengembangan Lembaga Pendidikan Tenaga Kependidikan Jakarta.
- Kuhn. Hermann. Kuhn, Christina. Demme, Silke. *Studio d a 1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Übungsbuch mit CD*. Jakarta: PT Katalis Mitra Plaosan.
- Nurgiyantoro. 2010. *Penelitian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BPFE.
- Rombepajung, J.P. 1988. *Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan Direktorat Jenderal Pendidikan Tinggi Proyek Pengembangan Lembaga Pendidikan Tenaga Kependidikan.
- Sumer dari internet:**
- <http://hotpot.uvic.ca>.  
(<https://bahankuliahstai.wordpress.com/interactive/membuat-soal-dengan-hot-potatoes/> diakses pada tanggal 20 Maret 2017 jam 10.12 WIB).
- Ulfa, Maria. [http://thatsmyblue.blogspot.co.id/2015/06/hot-potatoes\\_24.html](http://thatsmyblue.blogspot.co.id/2015/06/hot-potatoes_24.html) diakses pada tanggal 20 Maret 2017 jam 10.18 WIB.

## **LAMPIRAN**

## BIODATA KETUA TIM PPM

### A. Identitas

1. Nama dan Gelar : **Dr. Dra. Wening Sahayu, M.Pd.**
2. N I P : 19640812 198812 2 001
3. Pangkat/Golongan/Ruang: Pembina Tingkat I/IV/b
4. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
5. Jurusan : Pendidikan Bahasa Jerman
6. Fakultas/Universitas : FBS Universitas Negeri Yogyakarta
7. Alamat Kantor : Jl. Colombo no. 1 Yogyakarta 55281  
Telp. (0274) 550843 Psw. 12  
Email: weningsahayu@uny.ac.id

### B. Melaksanakan Kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat (3 tahun terakhir)

1. Lomba *Rollenspiel* Tingkat SMA, SMK, MA se-DIY dan Jateng dalam Rangka Kegiatan Wisata Kampus FBS (PPM Dosen, 2011).
2. Juri Lomba Bahasa Jerman dalam Rangka OSN SMA dan SMK Penyelenggara Disnikpora DIY (Juni 2012).
3. Lomba *Acapela*, *Rollenspiel*, dan *Nachrichten lesen* bagi Peserta Didik SMA, SMK, MA se-DIY dan Sekitarnya sebagai Bentuk Sosialisasi Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY (Wiskam FBS 2013).
4. Workshop Pembuatan Soal dengan *Hotpotatoes* bagi Guru-guru di Wilayah Surakarta dan Sekitarnya (PPM Kompetitif, 2017).

### C. Penulisan Karya Ilmiah, Penelitian, dan Publikasi (5 tahun terakhir)

1. Penguatan Kompetensi Pedagogik Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS Universitas Negeri Yogyakarta (Penelitian Jurusan dengan Dana FBS UNY, 2011).
2. Konstruksi Infinitif Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian Kelompok 2012).
3. *Mediennutzung beim Deutschunterricht in der Oberschule in Indonesien* (Seminar Internasional di Hanoi Vietnam 2013).

Yogyakarta, 13 Pebruari 2018  
Yang membuat,



Dr. Dra. Wening Sahayu, M.Pd.

## BIODATA ANGGOTA TIM PPM

### A. Identitas

1. Nama dan Gelar : **Dr. Sulis Triyono, M.Pd.**
2. N I P : 19580506 198601 1 001
3. Pangkat/Golongan/Ruang: Pembina Utama Muda/IV/c
4. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
5. Jurusan : Pendidikan Bahasa Jerman
6. Fakultas/Universitas : FBS Universitas Negeri Yogyakarta
7. Alamat Kantor : Kampus Karangmalang Yogyakarta 55281  
Telp. (0274) 550843 Psw. 14  
Email: [sulis@uny.ac.id](mailto:sulis@uny.ac.id)

### B. Melaksanakan Kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat (5 tahun terakhir)

1. Juri Lomba Bahasa Jerman dalam Rangka OSN SMA dan SMK Penyelenggara Disnikpora DIY (Juni 2012).
2. Pelatihan *Cooperative Learning* dalam Pembelajaran Bahasa Jerman untuk Guru-guru Bahasa Jerman se-DIY dan Jateng di Surakarta (PPM Dosen 2012).
3. Lomba *Acapela, Rollenspiel, dan Nachrichten lesen* bagi Peserta Didik SMA, SMK, MA se-DIY dan Sekitarnya sebagai Bentuk Sosialisasi Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY (Wiskam FBS 2013).
4. Lomba Bahasa Tingkat SMK Daerah Istimewa Yogyakarta (Olimpiade Sains Nasional, di SMKN 4 Yogyakarta tahun 2014)
5. Pelatihan Pembuatan Alat Tes *Hörverstehen* dengan Software Balabolka, Text to Speech, BYKI bagi Guru Bahasa Jerman DIY dan Jateng (PPM Dosen 2015).
6. Pengembangan Kualitas Instrumen Tes Bahasa Jerman Berbasis IT untuk Peningkatan PBM dan Keprofesionalitasan Guru Bahasa Jerman di Wilayah DIY dan Jateng (PPM 2016).
7. Pelatihan Pengembangan Media Pembelajaran *Hörverstehen* bagi Guru-Guru Bahasa Jerman di DIY dan Jawa Tengah (PPM 2016).
8. Pelatihan Penelitian Tindakan Kelas bagi Guru SMP/MTs Di Kabupaten Bantul DIY (PPM PPs, 2017).
9. Pelatihan Pembuatan Soal-Soal Bahasa Jerman melalui Aplikasi *Hot Potatoes Workshop* bagi Guru-Guru Bahasa Jerman di Jateng (PPM 2017).

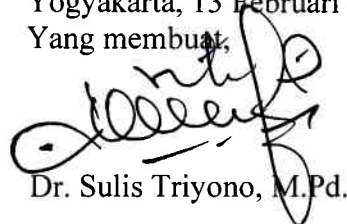
### C. Penulisan Karya Ilmiah, Penelitian, dan Publikasi (5 tahun terakhir)

1. Pengintegrasian Pendidikan Karakter dalam Pembelajaran Bahasa Jerman (Jurnal Pendidikan Karakter UNY, 2011).



2. Penguatan Kompetensi Pedagogik Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS Universitas Negeri Yogyakarta (Penelitian Jurusan dengan Dana FBS UNY, 2011).
3. *Deutsch zum Spass*: Model Pembelajaran Inovatif Bahasa Jerman (Jurnal Bahasa, Sastra, dan Pengajarannya UPI Bandung, 2012).
4. Kekompleksan Konstruksi Negasi Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian 2012).
5. Konstruksi Infinitif Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian Kelompok 2012).
6. *Mediennutzung beim Deutschunterricht in der Oberschule in Indonesien* (Seminar Internasional di Hanoi Vietnam, 2013).
7. Bentuk Plural Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Seminar dan Lokakarya Internasional Bahasa, Sastra, Seni, dan Pembelajarannya, UPI Bandung 2013).
8. *The Complexity of Plural Forms of Nouns in German* (Seminar Internasional: Studi Bahasa dari Berbagai Perspektif, Pascasarjana FIB UGM Yogyakarta 2013).
9. Instrumen Penilaian Kompetensi Kepribadian Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY (Penelitian, 2014).
10. Makna Konstruksi Objektive und Subjektive Modalverben Dalam Kalimat Bahasa Jerman dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian, 2014).
11. *Forms and Functions of Klassen der Aktionsarten in German Sentences* (SETALI Tingkat Internasional, UPI Bandung, 2014).
12. *Bentuk dan Fungsi Irrealer Konjunktiv dalam Kalimat Bahasa Jerman* (PAROLE – Journal of Linguistics and Education, Vol 4, No. 2, October 2014 UNDIP Semarang).
13. *Substantivwörter in German* (Seminar Internasional LAMAS Pascasarjana UNDIP Semarang, 2014).
14. *Forms and Functions of Klassen der Aktionsarten in German Sentences* (Internasional Conference in Pascasarjana UPI Bandung in Insola Hotel UPI Bandung, 2014).
15. *The Reflexive Verb in German Sentences and Its Teaching* (Internasional Conference on Linguistics and Language Teaching in UNY 2015).
16. Komposita Bahasa Jerman dalam Roman *Siddharta* Karya Herman Hesse dan Padanannya dalam Bahasa Indonesia (Penelitian dengan Dana DIPA UNY, RKPT FBS 2015).

Yogyakarta, 13 Februari 2018  
Yang membuat,



Dr. Sulis Triyono, M.Pd.

## BIODATA ANGGOTA TIM PPM

### A. Identitas

1. Nama dan Gelar : **Dra. Lia Malia, M.Pd.**
2. NIP : 19590326 198601 2 001
3. Pangkat/Golongan/Ruang : Pembina Utama Muda/IV/c
4. Jabatan Fungsional : Lektor Kepala
5. Jurusan : Pendidikan Bahasa Jerman
6. Fakultas/Universitas : FBS Universitas Negeri Yogyakarta
7. Alamat Kantor : Jl. Colombo No. 1 Yogyakarta 55281  
Telp. (0274) 550483 Psw. 12  
Email: [liamalia@uny.ac.id](mailto:liamalia@uny.ac.id)  
Email: [lia.mansoer@gmail.com](mailto:lia.mansoer@gmail.com)

### B. Melaksanakan Kegiatan Pengabdian kepada Masyarakat (3 tahun terakhir)

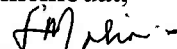
1. Pelatihan *Cooperative Learning* dalam Pembelajaran Bahasa Jerman untuk Guru Bahasa Jerman di DIY dan Jawa Tengah. (2012)
2. Pelatihan Penelitian Tindakan Kelas bagi Guru Bahasa Jerman di SMA/MA/SMK. (2013)
3. Pemanfaatan Media dalam Pembelajaran Bahasa Jerman bagi Guru-guru Bahasa Jerman di DIY dan Jawa Tengah. (2014)
4. Pelatihan Pengembangan Media Pembelajaran Berbasis Komputer dalam Pembelajaran Bahasa Jerman di DIY dan Jawa Tengah. (2015)
5. Pelatihan Penerapan Metode *Stationen Lernen* dalam Pembelajaran Bahasa Jerman bagi Guru-guru Bahasa Jerman di DIY dan Jawa Tengah. (2015)
6. Lomba *Ranking* Satu sebagai Media Sosialisasi Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY. (2016)
7. Workshop Pembuatan Soal dengan *Hotpotatoes* bagi Guru-guru di Wilayah Surakarta dan Sekitarnya. (2017)

### C. Penulisan Karya Ilmiah, Penelitian, dan Publikasi (5 tahun terakhir)

1. *Die Probleme bei der Adjektivdeklinaton und deren Lösung* (Seminar Internasional di Hanoi Vietnam 2013).
2. Bimbingan Individual sebagai Upaya Peningkatan Keterampilan Ekspresi Tulis Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman (*21<sup>st</sup> Century Skills: Language and Arts Education Through the Lens of Culture and Heritage*- Malaysia 2015)
3. Nilai Karakter dalam Tindak Tutur dalam Buku *Wir besuchen eine Moschee* (Jurnal Terakreditasi LITERA Volume 15, Nomor 2, Oktober 2016, p-ISSN 1412-2596, halaman 305-318).
4. Buku Ajar *Deutsch für Anfänger* (2017).

Yogyakarta, 13 Februari 2018

Yang membuat,

  
Dra. Lia Malia, M.Pd.

## BIODATA ANGGOTA TIM PPM

### A. Identitas

1. Nama dan Gelar : Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.
2. NIP : 19651002 200212 2 001
3. Tempat/Tgl. Lahir : Yogyakarta, 2 Oktober 1965
4. Pangkat/Golongan : Penata Muda Tk 1 / IIIb
5. Jabatan : Asisten Ahli
6. Bidang Keahlian : Kontrastive Kulturkunde
7. Alamat Kantor : Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman Fakultas  
Bahasa dan Seni Universitas Negeri Yogyakarta  
Kampus Karangmalang Yogyakarta 55281  
Telp. 0274-586168 (Pesawat 512)  
E-mail : [tri\\_kartika@uny.ac.id](mailto:tri_kartika@uny.ac.id)

### B. Penulisan Karya Ilmiah, Penelitian dan Publikasi (5 tahun terakhir)


1. Makalah: "*Pendidikan Karakter sebagai Filter Pengaruh Budaya Asing dalam Pembelajaran Bahasa Jerman di SMA*" (Prosiding Seminar Nasional IKA UNY 2012, halaman 409 - 416)
2. "*Alternatif Penerapan Enterpreunership dalam Perkuliahan di Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY*" (Jurnal Bahasa dan Sastra Jerman Allemania Vol 2 No 1 Juni 2012, ISSN 2088-7582, halaman 59 - 66)
3. Makalah: "*Deutsch für spezielle Verwendung*" an der Universitas Negeri Yogyakarta – Indonesien (Prosiding Seminar Internasional: Zielsprache Deutsch aus der Unterrichtspraxis di National University Hanoi Vietnam. 2013, halaman 457 - 464)
4. Makalah: *Peranan Kontrastive Kulturkunde, Deutsch für spezielle Verwendung dan Freier Vortrag dalam Pembelajaran Bahasa Jerman untuk Dunia Pariwisata* (Prosiding Seminar Internasional di UGM Tahun 2013, ISBN: 978-062-96825-8-8, halaman 695 - 703)
5. *Keefektifan Penggunaan Metode Cooperative Learning dalam Pembelajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Jerman* (Penelitian Kelompok 2013)
6. *Analisis Ekspresi Tulis Bahasa Jerman Mahasiswa Semester 1 Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY Tahun Ajaran 2014/2015* (Penelitian Kelompok 2014)
7. *Studi Kasus: Alternatif Pembelajaran ZIDS di Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY* (Penelitian Kelompok 2015)
8. *Nilai Karakter dalam Tindak Tutur dalam Buku Wir besuchen eine Moschee.* (Penelitian Kelompok 2015)
9. *Penerapan Teknik Talking Stick dan Two Stay Two Stray dalam Pembelajaran Keterampilan Berbahasa Jerman di SMA* (Penelitian Kelompok 2016)
10. *Kriteria Pemilihan Buku Ajar Bahasa Jerman untuk SMA dan MA*

10. *Kriteria Pemilihan Buku Ajar Bahasa Jerman untuk SMA dan MA* (Penelitian Kelompok 2016)
11. *Nilai Karakter dalam Tindak Tutur dalam Buku Wir besuchen eine Moschee* (Jurnal Terakreditasi LITERA Volume 15, Nomor 2, Oktober 2016, p-ISSN 1412 – 2596, halaman 305 - 318)

**C. Pengabdian kepada Masyarakat (5 tahun terakhir)**

1. Juri Lomba *Deutscholympiade* se Jawa Tengah di Banjarnegara (2013)
2. Juri dan Pembuat Soal Olimpiade Bahasa Jerman se SMK di DIY (2013)
3. Juri Lomba Baca Berita Bahasa Jerman (*Nachrichten vorlesen*) dalam acara Wisata Kampus Jurusan PB Jerman FBS UNY (Tahun 2014)
4. Juri Lomba Pidato Bahasa Jerman dalam Kegiatan Lomba Olimpiade Bahasa Jerman dalam Rangka Dies Natalis Ke-50 UNY Tahun 2014
5. Juri Lomba Cerdas Cermat Bahasa Jerman Tingkat SMA/SMK/MA se Kulon Progo (Tahun 2014)
6. Pelatihan Penelitian Tindakan Kelas Lanjutan bagi Guru-guru Bahasa Jerman SMA/MA/SMK se DIY – Jateng (PPM Institusional 2014)
7. Pelatihan Penerapan Metode *Stationenlernen* dalam Pembelajaran Bahasa Jerman bagi Guru-guru Bahasa Jerman di DIY dan Jateng (Workshop bagi Guru-guru Bahasa Jerman di DIY dan Jateng) (PPM Kompetitif 2015)
8. Juri Lomba *Deutscholympiade* se DIY (2016)
9. Lomba Ranking Satu sebagai Media Sosialisasi Jurusan Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY (PPM Wiskam 2016)

Yogyakarta, 14 Februari 2018

  
Dra. Tri Kartika Handayani, M.Pd.  
NIP 19651002 200212 2 001

## BIODATA MAHASISWA

Nama : Anggraini Riandani  
NIM : 16203241016  
Tempat/tanggal lahir : Bantul, 9 Agustus 1997  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Agama : Islam  
Alamat Asal : Pringgolayan N0 07 RT 05, Banguntapan, Bantul, DIY 55198  
Alamat Tinggal : Pringgolayan N0 07 RT 05, Banguntapan, Bantul, DIY 55198  
No. HP : 085712663629  
E-Mail : [anggraryn@gmail.com](mailto:anggraryn@gmail.com)

### Riwayat Pendidikan :

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| SDN Negeri JARANAN       | 2004-2010 |
| SMP Negeri 2 BANGUNTAPAN | 2010-2013 |
| SMA Negeri 1 BANGUNTAPAN | 2013-2016 |

Yogyakarta, 14 Februari 2018



Anggraini Riandani

## BIODATA MAHASISWA

Nama : Vinny Sefitriana  
NIM : 16203241003  
Tempat/tanggal lahir : Jakarta. 28 September 1998  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Agama : Islam  
Alamat Asal : Jl. Durian, Ds. Bulu RT 07/RW 02 No. 238, Petarukan, Pemasang  
Alamat Tinggal : Jl. Asti Kuningan Blok F3, Caturtunggal, Depok, Sleman, Yogyakarta  
No. HP : 089512010910  
Email : [vinnysefitriana@gmail.com](mailto:vinnysefitriana@gmail.com)

### Riwayat Pendidikan :

|   |                 |
|---|-----------------|
| TK Risanti                                  | 2004 - 2005     |
| SD Negeri 12 Pagi Kebon Jeruk Jakarta Barat | 2005 - 2009     |
| SD Negeri 4 Bulu                            | 2009 - 2010     |
| SMP Negeri 1 Petarukan                      | 2010 - 2013     |
| SMA Negeri 2 Pemasang                       | 2013 - 2016     |
| Pendidikan Bahasa Jerman UNY                | 2016 - sekarang |

Yogyakarta, 14 Februari 2018



Vinny Sefitriana

## BIODATA MAHASISWA

Nama : Eka Septiary Maghfira  
NIM : 16203241019  
Tempat/tanggal lahir : Mojokerto, 28 September 1997  
Jenis Kelamin : Perempuan  
Agama : Islam  
Alamat Asal : Dusun Pelabuhan Lor RT.06 / RW.06, Desa Jetis, Kecamatan Jetis,  
Kabupaten Mojokerto  
Alamat Tinggal : Karangmalang A 40 RT.02 / RW.01, Catur Tunggal, Depok, Sleman,  
D.I. Yogyakarta  
No. HP : 08990045419  
E-Mail : [ekamaghfira28@gmail.com](mailto:ekamaghfira28@gmail.com)

### Riwayat Pendidikan :

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| SDN Negeri 2 Canggal | 2004-2010 |
| SMP Negeri 2 Jetis   | 2010-2013 |
| SMA Negeri 1 Puri    | 2013-2016 |

Yogyakarta, 14 Februari 2018



Eka Septiary Maghfira

**SURAT PERNYATAAN KESEDIAAN KERJASAMA DARI KHALAYAK  
SASARAN / MITRA DALAM PELAKSANAAN PROGRAM  
PPM KELOMPOK DOSEN**

Yang bertanda tangan di bawah ini.

N a m a : Dra MM. Tutik Widiarti  
Jabatan pada khalayak sasaran/UKM/Mitra : Ketua MGMP Bahasa Jerman SMA Kab.  
Temanggung  
Alamat khalayak sasaran/UKM/Mitra : SMA N 3 Temanggung, Jl. Mujahiddin No. 1  
Temanggung 56225.

dengan ini menyatakan bersedia untuk bekerjasama dengan pelaksana kegiatan PPM Pengembangan Wilayah dari :

**UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA**

guna membantu penyelesaian permasalahan di khalayak sasaran/Mitra kami dan sudah pula disepakati bersama sebelumnya.

Ketua pelaksana kegiatan Program PPM Kelompok Dosen dimaksud adalah :

N a m a : Dr. Wening Sahayu, M.Pd  
N I P : 19640812 198812 2 001  
Pangkat/ Golongan : Pembina Tk. I / IVb  
Program Studi / Jurusan: Pendidikan Bahasa Jerman  
Fakultas : Bahasa dan Seni

**UNIVERSITAS NEGERI YOGYAKARTA (UNY)**

bersama ini pula kami menyatakan dengan sebenarnya bahwa di antara khalayak sasaran dan Pelaksana Program PPM kelompok Dosen tidak terdapat ikatan kekeluargaan dalam wujud apapun.

Demikian Surat Pernyataan ini dibuat dengan penuh kesadaran dan tanggungjawab tanpa ada unsur pemaksaan di dalam pembuatannya untuk dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Yogyakarta, 14 Februari 2018

Yang membuat pernyataan,



( Dra. MM. Tutik Widiarti )